



A Parent's Guide

CẨM NANG DÀNH CHO PHỤ HUYNH

Chương trình giáo dục của Maryland
cho các lớp Vườn Trẻ đến lớp 12 **2008**

Mục Lục

Lời Mở Đầu	4-5
Nền Tảng của Đời Sống	6-9
Nâng Đỡ cho Học Sinh	10-11
Đi Học Sớm (Lớp Vườn Trẻ đến Lớp 3)	12-13
Tiểu Học/Trung Học Cấp Hai (Lớp 3-8)	14-15
Trung Học Cấp Ba (Lớp 9-12)	16-17
Học Sinh Thiên Phú và Có Tài	18
Dịch Vụ Giáo Dục Đặc Biệt & Trợ Giúp Trẻ Chậm Phát Triển	19-22
Những Người Học Anh Ngữ	23-26
Chuẩn Bị cho Đời Sống Sau Khi Học Xong Trung Học	27
Giáo Dục Nghề Nghiệp & Kỹ Thuật	29
Giáo Dục Cấp Đại Học	29
Thư Viện là Nguồn Trợ Giúp Cho Giáo Dục	30
Giúp Làm Bài Tập Ở Nhà (Homework)	30
Nhận Xét	31

Maryland State Department of Education

200 West Baltimore Street, Baltimore, Maryland 21201-2595
SỐ ĐIỆN THOẠI: 410-767-0600 • ĐIỆN THOẠI MIỄN PHÍ: 888-246-0016
FAX: 410-333-2275
MarylandPublicSchools.org

Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Maryland không kỳ thị vì lý do chủng tộc, màu da, phái tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, khuyết tật hoặc khuynh hướng tính dục trong những vấn đề liên quan đến tuyển dụng hoặc cung cấp phương tiện để sử dụng các chương trình.

Mọi thắc mắc liên quan đến chính sách của bộ, xin liên lạc với Equity Assurance and Compliance Branch (Chi Nhánh Thực Thi và Bảo Vệ Sự Công Bằng), số 200 West Baltimore Street, Baltimore, Maryland 21201-2595
SỐ ĐIỆN THOẠI: 410-767-0433 • TTY/TDD: 410-333-6442 • FAX: 410-767-0431

Lời Mở Đầu

Các phụ huynh luôn mong muốn cho con của họ được có một nền giáo dục tốt đẹp nhất. Không cần biết quý vị cư ngụ tại đâu trong Maryland, cho dù con của quý vị đi học tại trường nào, các học sinh phải được hưởng một nền giáo dục ưu tú. 24 trường thuộc hệ thống của Maryland đã có những cải tiến mau lẹ nhằm nâng cao ngành giáo dục công lập từ lớp vườn trẻ đến cấp trung học để bảo đảm cho các trẻ em được hưởng một nền giáo dục có phẩm chất cao.

Tập cẩm nang này cung cấp những chi tiết và những phần nổi kết trong mạng điện toán, bao gồm:

- Những thủ tục về bài thi và báo cáo của tiểu bang Maryland
- Những chương trình hiện có để giúp học sinh đạt được thành quả
- Những cách phụ huynh có thể cộng tác trong việc học của con họ
- Trợ giúp cho những trẻ em bị khuyết tật và có nhu cầu đặc biệt
- Những chương trình giúp hoạch định cho tương lai của đứa trẻ

Muốn biết những chi tiết tổng quát về Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Maryland (MSDE), hãy vào MarylandPublicSchools.org.

Muốn biết thêm chi tiết về chương trình giáo dục công lập của Maryland, hãy vào

- MdK12.org
- MdReportCard.org
- HSAexam.org

Muốn biết danh sách website của hệ thống trường học tại địa phương, hãy vào MarylandPublicSchools.org/MSDE/schoolsystems.

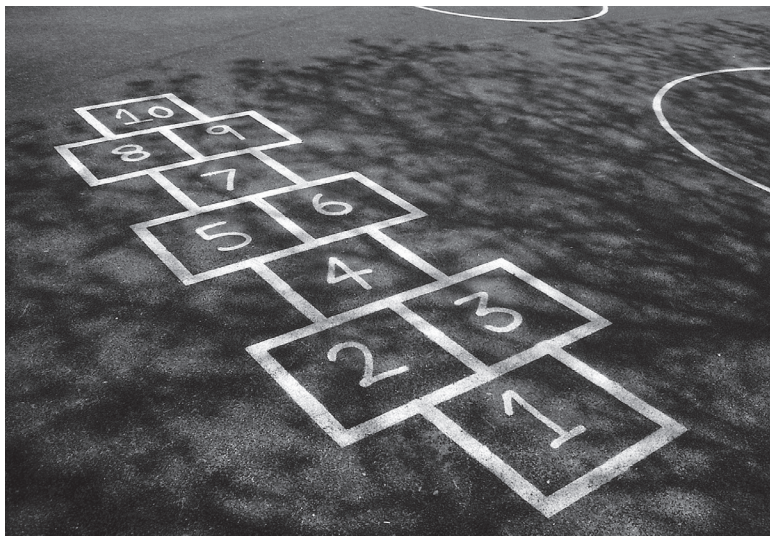


Nền Tảng Của Đời Sống

Học sinh cần phải hiểu biết và có khả năng để có thể làm được nhiều hơn trước đây. Phương Án Giáo Dục Tự Nguyện của Toàn Tiểu Bang Maryland (VSC), và tinh thần trách nhiệm cũng như các tiêu chuẩn về khảo sát đã được áp dụng để mọi học sinh có thể có một nền tảng giáo dục vững chắc.

Phương Án Giáo Dục Tự Nguyện của Tiểu Bang Maryland (VSC) là gì?

Phương Án Giáo Dục Tự Nguyện của Tiểu Bang Maryland (VSC) cung cấp những tin tức rõ ràng và đầy đủ chi tiết về những gì mà các học sinh của Maryland nên biết và có khả năng để làm được ở mỗi cấp lớp. Tất cả 24 hệ thống trường tại địa phương của Maryland đã thông qua VSC hoặc có bao gồm như là một phần trong phương án giáo dục của hệ thống trường tại địa phương. Kỳ thi khảo sát toàn tiểu bang của Maryland được căn cứ vào VSC. Muốn biết thêm chi tiết, hãy vào ***Instruction – Voluntary State Curriculum*** trong MdK12.org.



Phương Án Giáo Dục Tự Nguyện của Tiểu Bang (VSC) đem lại những ích lợi gì?

VSC bảo đảm rằng bất kể con của quý vị học tại trường nào, em phải đạt được những kỳ vọng cao và sẽ học hỏi để vượt qua được những khó khăn thử thách giống như những học sinh khác trong Maryland. VSC:

- cung cấp cho các giáo viên phần nội dung mà các học sinh phải nắm vững để được thành công trong kỳ thi khảo sát của toàn tiểu bang; và
- giúp giảm bớt thời gian để học đi học lại và ôn lại những khả năng trong mỗi niên khóa.

VSC cho các giáo viên một nền tảng căn bản để tạo dựng, cho nhiều cơ hội để vượt qua các tiêu chuẩn của tiểu bang khi soạn bài giảng.

Thi khảo sát toàn tiểu bang của Maryland là gì?

Maryland có kỳ thi khảo sát của toàn tiểu bang cho những cấp lớp sau đây:

- Mô Thức về Sẵn Sàng Đi Học của Maryland (MMSR) cho lớp mẫu giáo là để đo lường sự phát triển về cá nhân và cách giao tiếp; ngôn ngữ và khả năng đọc viết; cách suy nghĩ về toán học; suy nghĩ về khoa học; xã hội học; nghệ thuật; và phát triển về thể chất. Muốn biết thêm chi tiết, hãy vào ***Instruction – Early Education (Hướng Dẫn – Học Hỏi Sớm)*** trong MdK12.org.
- Kỳ Thi Khảo Sát của Trường Maryland (MSA) bao gồm môn toán và đọc từ lớp 3 đến lớp 8; và môn khoa học từ lớp 5 đến lớp 8. Muốn biết thêm chi tiết, hãy vào ***Assessments – Maryland School Assessments (Thi Khảo Sát – Thi Khảo Sát của Trường Maryland)*** trong MdK12.org.
- Kỳ Thi Khảo Sát Trung Học của Maryland (HSA) bao gồm bốn môn chính là – đại số/giải tích, Anh Ngữ, chính quyền, và sinh vật học. Muốn biết thêm chi tiết, hãy vào HSAexam.org.

Điểm thi của học sinh trong kỳ thi khảo sát toàn tiểu bang được dùng như thế nào?

Đạo Luật Không Trẻ Nào Bị Bỏ Rơi (NCLB) của liên bang đòi hỏi mỗi tiểu bang phải đo lường thành quả của môn đọc, toán, và khoa học ở các cấp tiểu học, trung học cấp hai, và cấp ba. Maryland đã đáp ứng NCLB bằng cách báo cáo số điểm MSA và HSA cho Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ. Muốn biết thêm chi tiết về NCLB, hãy vào NoChildLeftBehind.org.

Kỳ thi của toàn tiểu bang hữu ích trong việc:

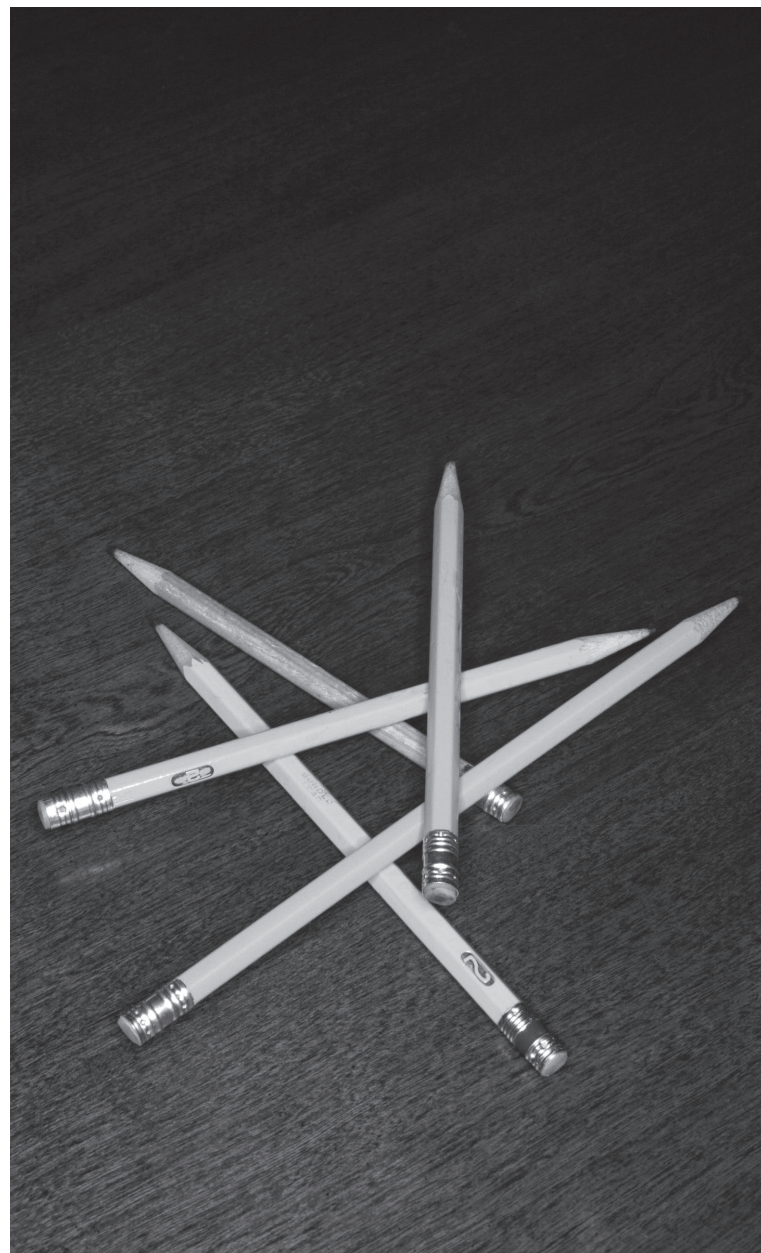
- hướng dẫn những nỗ lực phát triển phương án giáo dục cho toàn trường;
- thực hiện hoặc sửa đổi giáo án giảng dạy trong lớp;
- hiểu rõ những ưu và khuyết điểm về học vấn của lứa trẻ;
- soạn thảo sách lược cá nhân hóa cho lứa trẻ đó; và
- cung cấp chi tiết về những chỗ mà lứa trẻ có thể cần được trợ giúp thêm.

Làm thế nào để tôi biết được kỳ thi khảo sát của con tôi?

Quý vị sẽ nhận được Báo Cáo Gửi Về Nhà cho biết số điểm của con quý vị từ hệ thống trường học tại địa phương quý vị. Hãy liên lạc với nhà trường của con quý vị hoặc Phối Trí Viên Chịu Trách Nhiệm tại Địa Phương của hệ thống trường học tại địa phương để hỏi xem khi nào thì bản Báo Cáo Gửi Về Nhà sẽ được gửi đi. Muốn biết danh sách website của hệ thống trường học tại địa phương, hãy vào MarylandPublicSchools.org/MSDE/schoolsystems.

Tôi có thể tìm ở đâu để biết trường học của con tôi đáp ứng kỳ thi khảo sát của toàn tiểu bang như thế nào?

Tin tức về thành quả của nhà trường, hệ thống trường, và của tiểu bang được in trong “bản báo cáo” hàng năm (Báo Cáo Thành Tích Trường Học của Maryland). Trong mạng điện toán có báo cáo cho thấy biểu đồ của Mức Tiến Bộ Khả Quan Hằng Năm (AYP) của mỗi trường nhằm cho biết trường đó có đạt được tất cả các mục tiêu về thành quả của họ hay không. Muốn tìm trường của con quý vị, hãy vào MdReportCard.org và dùng phần hướng dẫn ở trên đầu.



Nâng Đỡ cho Học Sinh

MSDE nhìn mỗi học sinh là một người có đầy đủ kiến thức, tin thần, thể chất, và nhu cầu phát triển về sự quan hệ. Cách quan trọng để đáp ứng những nhu cầu đó là bảo đảm cho toàn gia đình được tiếp nhận hệ thống trợ giúp. Ban Nâng Đỡ Học Sinh, Gia Đình, và Nhà Trường của MSDE có rất nhiều chương trình và sự trợ giúp đã áp dụng trong các trường cũng như những hệ thống trường để giúp các phụ huynh và những học sinh nào có nhu cầu hoặc những vấn đề ngoài tầm học vấn. Những chương trình và sự trợ giúp này bao gồm các lãnh vực như:

- cố vấn việc học và phát triển nghề nghiệp;
- tâm lý học ở trường và công việc xã hội;
- hành vi tích cực và giáo dục đức tính;
- trường học không có ma túy và an toàn;
- giáo dục và can thiệp hành vi nguy hiểm;
- các dịch vụ y tế ở trường;
- những sách lược và sự can thiệp đối với học sinh không chú ý và lơ là; và
- ngăn ngừa việc bỏ học và giáo dục thay thế.

Muốn biết thêm chi tiết về những chương trình khác nhau hiện có qua MSDE, hãy vào

MarylandPublicSchools.org/MSDE/divisions/studentschoolsvcs/.

Hãy liên lạc với hệ thống trường tại địa phương của quý vị hoặc nhà trường của con quý vị để biết rõ chi tiết về những chương trình và sự trợ giúp cụ thể tại địa phương. Muốn biết danh sách website của hệ thống trường học tại địa phương, hãy vào

MarylandPublicSchools.org/MSDE/schoolsystems.

Hơn ba mươi năm nghiên cứu cho thấy rằng sự cộng tác ngay từ đầu và tích cực do cha mẹ trong suốt thời gian đi học của con họ—như giúp làm bài tập ở nhà, nói chuyện về những điều ở trường, tham gia những sinh hoạt của trường—có ảnh hưởng mạnh mẽ nhất và giúp ích rất nhiều cho học sinh từ lớp Vườn Trẻ đến lớp 12. Phụ huynh còn là một ảnh hưởng hết sức mạnh mẽ cho nhà trường và hệ thống trường học. Các phụ huynh có thể cộng tác cả bên trong lẫn bên ngoài của trường học thực sự, từ công việc tình nguyện trong lớp học, đến việc tham gia trong việc phối hợp/hoạch định những buổi tổ chức của nhà trường hoặc làm việc với những cộng sự viên trong cộng đồng.

Hãy nói chuyện với hiệu trưởng hoặc giáo viên của con quý vị để tìm hiểu xem quý vị có thể cộng tác ở trường bằng cách nào. Muốn biết thêm chi tiết về sự cộng tác của phụ huynh, hãy vào Mdpta.org hoặc ProjectAppleseed.org.



Đi Học Sớm (Từ Vườn Trẻ đến Lớp 3)

Đứa trẻ bắt đầu học hỏi ngay từ khi vừa mới chào đời. Đó là lý do tại sao tiếp nhận những chương trình học hỏi sớm có phẩm chất cao cho trẻ thơ là một điều rất quan trọng. Maryland là tiểu bang đầu tiên, và duy nhất, kết hợp chương trình học hỏi chăm sóc sớm cho trẻ thơ cùng với chương trình giáo dục thành một Ban Phát Triển Giáo Dục Trẻ Thơ trong MSDE. Những bước tiến này giúp phối hợp các dịch vụ bao quát rộng rãi, huấn luyện, và có những chương trình dành cho các trẻ thơ của chúng ta.

Làm thế nào để tôi có thể tìm được một nơi giữ trẻ tốt?

Trong website của bộ có đăng những cơ quan, đoàn thể trong cộng đồng, và những chương trình tại các trung tâm, từ Trung Tâm Judy (Judy Centers) đến Chương Trình Chăm Sóc và Giáo Dục Trẻ Thơ Được Tín Nhiệm (Accredited Early Care and Education Programs), từ Head Start và các chương trình vườn trẻ đến những nơi trợ giúp trả tiền giữ trẻ. Muốn tìm nơi giữ trẻ gần nhà quý vị, hãy vào MarylandPublicSchools.org/MSDE/divisions/child_care.



Làm thế nào để giúp con của tôi được sẵn sàng đi học?

Ở lứa tuổi này, tất cả mọi thứ đều là kinh nghiệm học hỏi của một đứa trẻ. Cho con của quý vị trải qua những sự học hỏi tích cực bao quát khác nhau càng sớm càng tốt, như đọc sách; chơi những trò chơi (thí dụ như peek-a-boo, đếm từng bước); nghe nhạc; nhảy múa; tìm một nhóm chơi vui; và đi đến viện bảo tàng, công viên, và những sân chơi của trẻ em, sẽ giúp phát triển những khả năng mà các giáo viên sẽ cần nơi em khi em vào mẫu giáo. Ready at Five, có cộng tác với MSDE, có những loạt bài đăng trong mạng điện toán có tên là **Parent Tips (Những Điều Chỉ Dẫn Cho Cha Mẹ)** ở địa chỉ ReadyatFive.org hướng dẫn cho cha mẹ cách làm thế nào để họ có thể giúp gây dựng khả năng và năng lực cho con của họ.

Phương Án Giáo Dục Trẻ Thơ của Maryland cung cấp thông tin và những nơi trợ giúp về giữ trẻ cũng như những chương trình tư vấn giáo dục trẻ thơ cho những trẻ em ở lứa tuổi từ ba, bốn, và năm tuổi. Muốn biết thêm chi tiết về tài liệu và làm thế nào để quý vị có thể an tâm rằng con của quý vị được học hỏi những khả năng cần thiết để bắt đầu vào mẫu giáo cho phù hợp, hãy vào MarylandPublicSchools.org/MSDE/divisions/child_care/preschool_curriculum.

Mô Thức về Sẵn Sàng Đi Học của Maryland (MMSR) là cách khảo sát của cấp mẫu giáo để giáo viên đánh giá trình độ của mỗi học sinh. MMSR là những phương thức để cho biết đứa trẻ hiểu và có khả năng làm được những gì. Những tin tức thu thập sẽ giúp các giáo viên hoạch định việc giảng dạy nhằm giúp các em phát triển năng khiếu, tánh tình, và những khả năng cần thiết để đáp ứng các kỳ vọng ở lớp mẫu giáo và sẵn sàng để lên lớp một. Muốn biết thêm chi tiết, hãy vào **Instruction - Early Education (Hướng Dẫn - Học Hỏi Sớm)** trong MdK12.org.

Tiểu Học/Trung Học Cấp Hai (Lớp 3-8)

Ở cấp tiểu học, các học sinh bắt đầu học những phần rất căn bản của học vấn. Qua cấp hai, các em chuẩn bị để học những phần khó hơn trước khi lên cấp ba. Những học sinh này còn cố gắng tìm cho mình một vị trí trong thế giới chung quanh em — đặc biệt, là chỗ thích hợp cho em ở trường và tại nhà. MSDE tận tâm giúp đỡ các phụ huynh bồi đắp sự toàn vẹn cho đứa trẻ bằng rất nhiều chương trình và sự trợ giúp hiện có để con của quý vị được có những gì cần thiết để phát triển tối đa tiềm năng của em.

Tất cả mọi học sinh đều sẽ phải qua Kỳ Thi Khảo Sát của Trường Maryland (MSA) như là một phần trong chương trình học của cấp tiểu học và trung học cấp hai. Kỳ thi khảo sát của toàn tiểu bang này là để đo lường mức tiến triển học tập của học sinh thế nào để phụ huynh và những nhà giáo dục có thể chắc chắn rằng mỗi một đứa trẻ đều có cơ hội để thành công. Cùng với những sự đo lường khác (như bài làm ở nhà, bài làm trong lớp, thi trắc nghiệm, và làm dự án), MSA còn cho biết những chi tiết về mức tiến bộ học tập của học sinh—những chi tiết đó có thể giúp cho các giáo viên và phụ huynh nâng đỡ nhiều hơn với những bài làm ở trường của học sinh. Muốn biết thêm chi tiết về MSA, hãy vào MdK12.org.

Mỗi mùa xuân, kỳ thi MSA sẽ dành cho các học sinh từ lớp 3 đến lớp 8 thi môn đọc và toán, và lớp 5 đến lớp 8 thi môn khoa học. Các phụ huynh nên liên lạc với hệ thống trường của họ để biết rõ ngày thi là ngày nào. *A Parent's Guide to the MSAs (Hướng Dẫn cho Phụ Huynh về MSA)* có những chi tiết rất cụ thể về kỳ thi và có đăng trong MarylandPublicSchools.org/MSDE/newsroom/publications/pubs_md_classroom [Vol. 13 No.1 October 2007].

Các phụ huynh sẽ nhận được bản Báo Cáo Gửi Về Nhà để cho biết điểm thi của con họ từ hệ thống trường học tại địa phương. Điểm thi của môn đọc và toán sẽ có vào mùa hè. Điểm thi của môn khoa học sẽ có vào tháng Chín sau đó.



Dịch Vụ Giáo Dục Bổ Túc

Dịch Vụ Giáo Dục Bổ Túc (SES) được cung cấp chiếu theo Bộ Luật NCLB của liên bang dành cho các học sinh trong những gia đình có lợi tức thấp của các trường Title I Năm Thứ 2 cần phải có biện pháp cải tiến, sửa đổi, hoặc cải tổ. Các dịch vụ có thể bao gồm như dạy kèm miễn phí và những trợ giúp khác về giáo dục.

Mục tiêu của SES là để giúp:

- các học sinh được tiến bộ về học vấn, đặc biệt là trong các môn đọc/văn học nghệ thuật và toán;
- phụ huynh có những chọn lựa để cho con của họ được hưởng một nền giáo dục ưu tú; và
- nhà trường có nhiều sự khích lệ để cải thiện về cách giảng dạy.

Hãy liên lạc với cố vấn của nhà trường để hỏi xem con của quý vị có được hợp lệ hưởng SES hay không. Muốn biết thêm chi tiết về SES, hãy vào MarylandPublicSchools.org/MSDE/programs/esea/Supplemental+Educational+Services.

Trung Học Cấp Ba (Lớp 9-12)

Chúng ta đang ở trong một thế giới thu hẹp lại trong nút ấn của máy điện toán (mouse click). Maryland đã cố gắng hết sức để cung cấp cho các học sinh một chương trình học nghiêm khắc và hoàn hảo để giúp chuẩn bị cho các em bước vào thị trường làm việc cạnh tranh ở mức độ cao, của toàn cầu.

Bằng Tốt Nghiệp Trung Học của Maryland

Đối với những học sinh muốn tốt nghiệp trung học với Bằng Tốt Nghiệp Trung Học của Maryland, em phải đáp ứng những điều kiện tốt nghiệp sau đây:

- Hoàn tất tất cả các môn học do Tiểu Bang đòi hỏi — 21 tín chỉ (credit) cụ thể
- Hoàn tất những đòi hỏi về học hỏi phục vụ — 75 giờ hoặc tương đương
- Hoàn tất tất cả những kỳ thi do Tiểu Bang đòi hỏi
 - Những học sinh nào đã vào học lớp 9 trước năm 2005 chỉ phải thi Kỳ Thi Khảo Sát Trung Học (HSA) mà thôi.
 - Những học sinh nào đã bắt đầu học lớp 9 vào năm 2005 hoặc sau đó phải đáp ứng những đòi hỏi về thi cử bằng cách chọn một trong ba sự chọn lựa ở trang kế.
- Hoàn tất tất cả những điều kiện tốt nghiệp của địa phương — hệ thống trường tại địa phương thường hay thêm vào những môn học và các đòi hỏi khác ngoài những đòi hỏi tối thiểu của Tiểu Bang.

Muốn biết thêm chi tiết về HSA, hãy vào HSAexam.org.

Muốn biết thêm chi tiết về Chương Trình Thi Thay Thế Được Phê Chuẩn (Bridge Plan for Academic Validation), hãy vào MdBridgePlan.org.

Hãy liên lạc với hệ thống trường tại địa phương của quý vị hoặc nhà trường của con quý vị để biết những điều kiện về tốt nghiệp của địa phương. Muốn biết danh sách những website của hệ thống trường học tại địa phương, hãy vào MarylandPublicSchools.org/MSDE/schoolsystems.

Đòi Hỏi Về Bài Thi Của Tiểu Bang (Thi Khảo Sát Trung Học)

Các học sinh có ba chọn lựa để đáp ứng đòi hỏi về bài thi của Tiểu Bang.

1. Đậu bốn bài thi của Kỳ Thi Thẩm Định Trung Học (HSA)

Điểm đậu của kỳ thi HSA là: đậi số/giải tích, 412; Anh Ngữ, 396; sinh vật học, 400; và chính quyền, 394. Có hai kỳ thi có thể thay thế:

- **Kỳ Thi Lên Đậi Học (AP) hoặc Thi Tú Tài Quốc Tế (IB)** – Dành cho những học sinh nào đã đậu đợc số đậim đợc chấp thuận bởi MSDE
- **Bài thi HSA Đợc Cải Biến** – Là bài thi thay thế dành cho những học sinh khuyết tật đậu đợc những tiêu chuẩn cụ thể về tham gia căn cứ vào tiến trình IEP

2. Chọn Số Đậim Tổng Hợp.

Các học sinh phải đậu đợc số đậim tổng hợp là 1602 khi cộng chung đậim của bốn bài thi HSA.

3. Chương Trình Thi Thay Thế Đợc Phê Chuẩn.

Những học sinh nào không đậu một bài hoặc những bài thi của HSA sau khi đã thi hai lần và đậu đợc tiêu chuẩn về hội đủ đậu đợc phải hoàn tất tốt đệp bài làm đã đợc chỉ định trong lãnh vực nêu rõ của HSA nhằm đậu đợc đậu đợc đòi hỏi về bài thi cho lãnh vực đợc.

Thi tại địa phương hoặc Sự Trợ Giúp & Thi Lại Đợc Chấp Thuận

Những học sinh nào không đậu một bài hoặc những bài thi của HSA phải đợc cho thi tại địa phương hoặc sự trợ giúp đợc chấp thuận bởi trường của em. Học sinh phải có trách nhiệm tận dụng sự trợ giúp để chuẩn bị cho kỳ thi lại. Không có giới hạn cho số lần học sinh đợc thi HSA. Những kỳ thi lại đợc cho thi vào tháng Mười, tháng Giếng, tháng Năm, và vào mùa hè, với kỳ thi thứ năm dành cho những học sinh lớp mười hai bắt đầu vào tháng Tư năm 2009.

Những học sinh thiên phú và có tài của Maryland được nhận định là “những em có tài năng và thành quả xuất sắc hoặc tỏ cho thấy những thành quả về tài năng đáng chú ý ở trình độ cao khi so sánh với những học sinh khác (Bộ Luật Chú Giải của Maryland §8-201)” được xác định bằng cách dùng điểm thi, quan sát những hành động thiên phú, và những bài làm mẫu của học sinh. Những trẻ em thiên phú và có tài có phong cách học hỏi rất độc đáo và những nhu cầu về giáo huấn như khả năng kiến thức rộng lớn bao quát (IQ), năng khiếu học hỏi đặc biệt (như môn toán, khoa học, v.v.), óc sáng tạo (có những ý tưởng và thành quả duy nhất), có tầm nhìn và thành quả nghệ thuật, và khả năng lãnh đạo.

Những học sinh này có khả năng tiếp thu nhanh hơn những bạn đồng trang lứa; khi tìm tòi giải quyết những vấn đề phức tạp; nghĩ ra những giải pháp mới lạ, sản phẩm, hoặc thành quả; và/hoặc biết chú tâm trong một thời gian lâu dài trong một công việc thích thú. Có những chương trình và nguồn trợ giúp phù hợp với những nhu cầu học hỏi duy nhất của học sinh và có thể bao gồm việc được học sớm trong những chương trình giáo dục phong phú và cấp tốc, những lớp tách riêng, môn học hoặc lên lớp cấp tốc, các chương trình sau giờ học hay học hè, các chương trình hấp dẫn, nghiên cứu riêng, được ghi danh học cả hai trường trung học và đại học, và những môn học của Kỳ Thi Lên Đại Học (AP).

Muốn biết thêm chi tiết về những chương trình và nguồn trợ giúp cụ thể hiện có trong vùng của quý vị, hãy liên lạc với hiệu trưởng của trường con quý vị hoặc phối trí viên chương trình của hệ thống trường học tại địa phương quý vị. Muốn biết thêm chi tiết về chương trình học dành cho học sinh thiên phú và có tài của Maryland, hãy vào MarylandPublicSchools.org/MSDE/programs/giftedtalented.

Tất cả các học sinh trường công lập đều có quyền hợp pháp trong việc được trợ giúp những tiện nghi về giảng dạy và thi cử nhằm giúp các em học hỏi và biểu lộ những điều mà các em đã thu thập được. Ban Giáo Dục Đặc Biệt/Dịch Vụ Trợ Giúp Trẻ Chậm Phát Triển của MSDE (DSE/EIS) làm việc với các gia đình, các hệ thống trợ giúp trẻ chậm phát triển tại địa phương, và hệ thống trường tại địa phương nhằm bảo đảm rằng tất cả những học sinh khuyết tật được tiếp nhận những dịch vụ thích hợp và cơ hội giáo dục mà các em được hưởng chiếu theo Đạo Luật Cải Tiến Giáo Dục Cho Người Bị Khuyết Tật năm 2004 của liên bang (IDEA 2004) và Bộ Luật về Các Điều Lệ của Maryland (COMAR).

Hệ thống trường công lập tại địa phương có những thủ tục cụ thể để soạn thảo kế hoạch học hỏi nhằm đáp ứng nhu cầu riêng của trẻ em bị khuyết tật. Những phụ huynh có con, từ sơ sinh đến 21 tuổi, bị khuyết tật có thể bắt đầu thủ tục xin trợ giúp đặc biệt bằng cách gửi thư (giữ lại một bản sao) cho hiệu trưởng trường hoặc bằng cách liên lạc với văn phòng **Tim Trẻ Khuyết Tật (Child Find)** hoặc gọi số **1-800-535-0182**. Khi liên lạc với nơi Tim Trẻ Khuyết Tật, hãy giải thích lý do mà quý vị tin rằng con của quý vị bị khuyết tật và cần những dịch vụ của IDEA, và yêu cầu thẩm định đưa trẻ để xác định tình trạng hợp lệ để được hưởng các dịch vụ.

Khi học sinh đã được xác định là bị khuyết tật thì sẽ thế nào?

Nhà trường sẽ bắt đầu tiến hành việc soạn thảo kế hoạch cá nhân cho học sinh. Bản kế hoạch sẽ được viết bằng văn bản cùng với những tin tức chứng minh cho sự nhận định nêu rõ học sinh bị khuyết tật sẽ được giúp như thế nào về giáo huấn, các dịch vụ liên hệ, và sự hỗ trợ.

Có những loại kế hoạch nào?

- **Kế Hoạch Dịch Vụ Gia Đình Cá Nhân.** Qua cơ quan lãnh đạo của Chương Trình Dành Cho Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Nhỏ (Infants and Toddlers Program) tại địa phương, IFSP được soạn thảo để cung cấp dịch vụ cho những trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ hội đủ điều kiện (từ sơ sinh đến 3 tuổi) và gia đình của các em.

Giáo Dục Đặc Biệt/Dịch Vụ Trợ Giúp Trẻ Chậm Phát Triển

Có những loại kế hoạch nào? (tiếp theo)

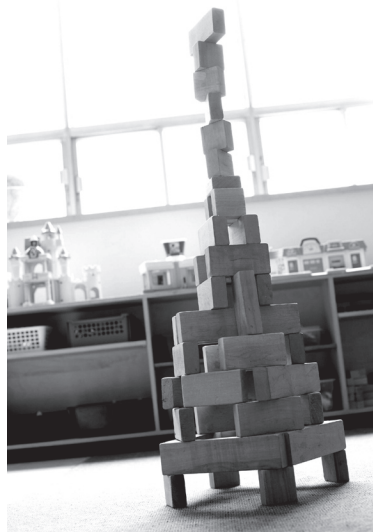
- **Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP).** Qua hệ thống trường học địa phương, IEP được soạn thảo cho những học sinh từ 3 đến 21 tuổi, là những trẻ bị khuyết tật đòi hỏi phải có các dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ.
- **Kế Hoạch 504.** Kế Hoạch 504 là dành cho những học sinh nào bị suy kém về tinh thần hoặc thể chất gây trở ngại đáng kể cho một hoặc nhiều sinh hoạt chính trong đời sống.
- **Kế Hoạch Dành Cho Người Kém Anh Ngữ (LEP).** Kế Hoạch LEP là dành cho những học sinh nào dùng ngôn ngữ chính hoặc ngôn ngữ ở nhà không phải là tiếng Anh và đã được nhận định là bị giới hạn hoặc không có khả năng để hiểu, nói, đọc, hoặc viết tiếng Anh.

Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) và 504 có giống nhau không?

Không. Những học sinh bị khuyết tật đã được xác định theo như trong Đoạn 504 của Đạo Luật Phục Hồi được nhận mức tài trợ và các dịch vụ khác nhau.

Ai tham gia trong việc soạn thảo IEP?

Nhóm đặc trách được thành lập bao gồm các phụ huynh/giám hộ của học sinh, giáo viên giáo dục tổng quát, nhà giáo dục đặc biệt, đại diện của cơ quan công, những người có thể giải thích kết quả về đánh giá liên quan đến việc giảng dạy, và khi thích hợp, cho học sinh. Nhóm đặc trách cũng có thể bao gồm những người khác có kiến thức hoặc hiểu rõ về học sinh hay khuyết tật của học sinh đó.



Học sinh có nhu cầu đặc biệt như đã nêu trong IEP, LEP, hoặc Kế Hoạch 504 Plan có phải thi kỳ thi của toàn tiểu bang không?

Có. Tất cả các học sinh đều phải thi. Maryland đã cam kết trong việc cải tiến thành quả của mỗi học sinh bao gồm việc đo lường sự tiến bộ của những học sinh bị khuyết tật, có nhu cầu đặc biệt, và bị kém Anh Ngữ. MSDE đã soạn thảo một số những bài thi thay thế và những phương tiện trợ giúp thích hợp để cho các học sinh nào nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt có thể đậu kỳ thi của toàn tiểu bang.

Maryland có những chọn lựa nào về bài thi thay thế của toàn tiểu bang dành cho học sinh bị khuyết tật không?

MSDE đã soạn thảo một số những bài thi thay thế của toàn tiểu bang để các học sinh nào nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt có thể tham gia hệ thống trách nhiệm của Maryland.

- **Kỳ Thi Thẩm Định Thay Thế của Trường Maryland (Alt-MSA).** Dành cho học sinh từ lớp 3 đến lớp 8 và lớp 10 bị khuyết tật nặng về khả năng nhận thức như đã được xác định thích hợp bởi nhóm đặc trách Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) của học sinh.
- **Kỳ Thi Thẩm Định Cải Biến của Trường Maryland (Mod-MSA).** Dành cho học sinh từ lớp 3 đến lớp 8 trong Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) là những học sinh mà nhóm IEP cảm thấy rằng kỳ thi cải biến là thích hợp. Mod-MSA sẽ chú trọng vào những học sinh đòi hỏi việc sửa đổi nhằm có thể giúp cho học sinh biểu lộ thành quả học vấn. Kỳ thi này không bao gồm những học sinh nào bị khuyết tật có thi Alt-MSA. (Thi khảo sát sẽ được thực hiện trong niên khóa 2008-2009.)
- **Kỳ Thi Khảo Sát Trung Học Được Cải Biến (Mod-HSA).** Dành cho học sinh từ lớp 9 đến lớp 12 trong Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) là những học sinh mà nhóm IEP cảm thấy rằng kỳ thi cải biến là thích hợp. Thi khảo sát sẽ có những phần sửa đổi trong bài thi và dành cho một số nhỏ tỷ lệ phần trăm của học sinh bị khuyết tật cần cứ vào IEP của các em. Những học sinh nào thi Mod-HSA không được loại bỏ những điều kiện đòi hỏi về hoàn tất việc lấy bằng trung học phổ thông bình thường.

Giáo Dục Đặc Biệt/Dịch Vụ Trợ Giúp Trẻ Chậm Phát Triển

Có những nâng đỡ nào dành cho các gia đình không?

MSDE hỗ trợ một mạng lưới dịch vụ nhân viên nâng đỡ gia đình trong mọi địa phận thẩm quyền của Maryland. Những nhân viên hỗ trợ phụ huynh-thân thiện này làm việc trực tiếp với các gia đình để giải đáp các thắc mắc, cho biết những hướng dẫn và nguồn trợ giúp, và giúp các phụ huynh tiến hành kế hoạch. Trong mạng nối kết có một danh sách đầy đủ về những nơi để Liên Lạc Dịch Vụ Nâng Đỡ Gia Đình Cho Giáo Dục Đặc Biệt Toàn Tiểu Bang của MSDE có thể xem dưới đây.

Những Nơi Trợ Giúp Về Giáo Dục Đặc Biệt

Nơi Để Liên Lạc Dịch Vụ Nâng Đỡ Gia Đình Cho Giáo Dục Đặc Biệt
Toàn Tiểu Bang của MSDE:

MarylandPublicSchools.org/msde/divisions/earlyinterv/infant_toddlers/about/family_support_services

Chương Trình Dành Cho Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Nhỏ tại địa phương (Từ Sơ Sinh đến 3 Tuổi) Nơi Liên Lạc Duy Nhất:

MarylandPublicSchools.org/MSDE/divisions/earlyinterv/infant_toddlers/directories/single_point_entry.htm

Số Điện Thoại Địa Phương Để Tìm Trẻ Khuyết Tật “Child Find”
(Từ 3 đến 21 Tuổi):

MarylandPublicSchools.org/MSDE/divisions/earlyinterv/infant_toddlers/directories/child_find.htm

Lập IEP với Những Gia Đình của Maryland: Một IDEA Tuyệt Hảo!:

MarylandPublicSchools.org/NR/rdonlyres/5F4F5041-02EE-4F3A-B495-5E4B3C850D3E/14013/IEPHandbookforWebFINAL10.pdf

Phương Cách Giáo Dục Trẻ Thơ của Maryland: MDECGateway.org

Thành Quả Về Kế Hoạch MSDE của Tiểu Bang: MdIdeaReport.org

Liên Lạc Trợ Giúp Chúng Ngó Ngẩn của MSDE: AutismConnectMd.org

Trung Tâm Truyền Bá Quốc Gia dành cho Trẻ Em Khuyết Tật
(NICHCY): Nichcy.org

Liên Hợp về Giải Quyết Tranh Chấp cho Giáo Dục Đặc Biệt (CADRE):

Directionservice.org/cadre

Những Người Học Anh Ngữ

Maryland luôn thu hút mọi người khắp trên toàn quốc là một nơi tuyệt vời để sinh sống và làm việc. Đối với những gia đình bị giới hạn về tiếng Anh, khi bước vào hệ thống giáo dục có thể là một thử thách lớn cho họ. MSDE có những giáo viên, chương trình, và các dịch vụ đặc biệt để giúp các gia đình vượt qua con đường học vấn cũng như học hỏi thêm về Anh Ngữ.

Tôi có thể liên lạc với ai trong hệ thống trường học tại địa phương?

Mỗi hệ thống trường học tại địa phương đều có phối trí viên ESOL (Chương Trình Ngoại Ngữ Tiếng Anh) để giúp các cha mẹ và học sinh tiến hành những thủ tục của hệ thống trường. Các phụ huynh nên liên lạc với trụ sở chính của hệ thống trường học tại địa phương hoặc hỏi cố vấn viên tại trường học xem ai là người phụ trách về việc này. Muốn biết danh sách website của hệ thống trường học tại địa phương, hãy vào MarylandPublicSchools.org/MSDE/schoolsystems.

Có chương trình gì dành cho người không nói được tiếng Anh hoặc kém tiếng Anh không?

Những học sinh nào nếu ngôn ngữ chính hoặc ngôn ngữ ở nhà không phải là tiếng Anh sẽ được thi khảo sát về trình độ nghe, nói, đọc, và viết tiếng Anh. Sau đó ủy ban ELL của trường sẽ soạn thảo một kế hoạch dành cho Người Học Anh Ngữ (ELL).

Maryland đo lường về trình độ Anh Ngữ như thế nào?

Maryland đã thông qua kỳ thi Khảo Sát Về Trình Độ (LAS-Links), là kỳ thi phù hợp với những tiêu chuẩn về khả năng thông thạo Anh Ngữ, nhằm đo lường sự tiến bộ về thành quả thông thạo Anh Ngữ.

Những Người Học Anh Ngữ

Những Người Học Anh Ngữ có cần phải thi kỳ thi của toàn tiểu bang không?

Có. Tất cả các học sinh đều phải thi. Ở một trình độ thích hợp, những người học Anh Ngữ có thể sẽ thi Kỳ Thi Khảo Sát của Tiểu Bang Maryland (MSA) ở cấp tiểu học/trung học cấp hai hay Kỳ Thi Khảo Sát Trung Học (HSA) ở cấp trung học.



Có những phương tiện trợ giúp nào dành cho những người Học Anh Ngữ không?

Ủy ban đặc trách trong chương trình dành cho các Học Sinh Học Anh Ngữ (ELL) của mỗi trường sẽ quyết định về những phương tiện phù hợp cho học sinh ELL trong các kỳ thi của tiểu bang.

Điều gì đã đòi hỏi hệ thống trường tại địa phương và tiểu bang phải đo lường sự phát triển của đứa trẻ và thành quả thông thạo về Anh Ngữ?

Chiếu theo điều lệ NCLB của liên bang trong Title III, trong Chương Trình Giảng Dạy Dành Cho Các Học Sinh Kém Anh Ngữ và Học Sinh Nhập Cư, các tiểu bang phải thực hiện kỳ thi khảo sát hàng năm của toàn tiểu bang cho Những Người Học Anh Ngữ (ELL) và hệ thống trường tại địa phương đã đòi hỏi phải đáp ứng Mục Tiêu Về Thành Quả Đo Lường Được Hằng Năm (AMAO) cho ELL từ lớp mẫu giáo đến lớp 12. Những AMAO này bao gồm việc:

- gia tăng số hoặc tỷ lệ học sinh có tiến bộ về học Anh Ngữ (AMAO I);
- gia tăng số hoặc tỷ lệ học sinh đạt được thành quả thông thạo về Anh Ngữ vào cuối mỗi niên học (AMAO II); và
- đạt được mức tiến bộ khả quan hàng năm đối với những trẻ em kém Anh Ngữ (AMAO III).

Kể từ niên khóa 2006-2007, Maryland đã đặt ra cả ba đòi hỏi về xác định AMAO cho 24 hệ thống trường tại địa phương. Trước niên khóa 2006-2007, Maryland chỉ dùng AMAO I và II để xác định AMAO.

Nếu con của quý vị là Học Sinh Học Anh Ngữ, quý vị hãy liên lạc với cố vấn của nhà trường quý vị để tìm hiểu thêm về những hướng dẫn và kế hoạch thi cử.

Nguồn Trợ Giúp Cho Người Học Anh Ngữ

Các Chi Tiết & Thông Tin Liên Lạc về MSDE

Supreet Anand, Chuyên Viên, Chương Trình Dành Cho Người Học Anh Ngữ

Số Điện Thoại: 410-767-0714 Email: sanand@msde.state.md.us

Bonnie Naef, Chuyên Viên, Chương Trình Dành Cho Người Học Anh Ngữ

Số Điện Thoại: 410-767-3575 Email: bnaef@msde.state.md.us

Karen Gianninoto, Chuyên Viên, Chương Trình ESOL Dành Cho Người Lớn

Số Điện Thoại: 410-767-4150 Email: kgianninoto@msde.state.md.us

Title III:

MarylandPublicSchools.org/MSDE/programs/title_III/?WBCMODE=Presen%252%25%3e

Những Ấn Phẩm Đã Được Phiên Dịch của MSDE

MarylandPublicSchools.org/MSDE/newsroom/publications/pubsother/foreign_translations.htm

Những Nơi Trợ Giúp của Maryland

Ủy Ban Quản Trị Hoa Kỳ Á Châu Thái Bình Dương:

MarylandAsian.org

Ủy Ban Quản Trị Sự Vụ Người Tây Ban Nha:

MarylandHispanics.org

Những Nơi Trợ Giúp của Quốc Gia

Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ:

www.ed.gov/parents/landing.jhtml?src=fp

Văn Phòng Tiếp Nhận Anh Ngữ (OELA):

www.ncela.gwu.edu/oela/

Nguồn Trợ Giúp cho Người Tây Ban Nha:

www.ncela.gwu.edu/resabout/parents/espanol.htm

PTA của Quốc Gia:

www.pta.org/parent_resources.html

Nơi Trợ Giúp cho Sự Thành Công Ở Trường:

www.colorincolorado.org/families

www.pbs.org/readytolearn/resources/print.html

Chuẩn Bị Cho Đời Sống Sau Khi Học Xong Trung Học

MSDE chú trọng vào các chương trình của trung học cấp hai và cấp ba nhằm giúp các học sinh chuẩn bị cho những đòi hỏi về học vấn của trường cao đẳng hoặc đại học, chẳng hạn như:

- **Chương Trình Tìm Hiểu và Chuẩn Bị Vào Đại Học (GEAR UP).** Là chương trình của toàn quốc nhằm cung cấp những dịch vụ trợ giúp sớm dành cho những học sinh có mức lợi tức thấp để chuẩn bị cho các em bước vào và thành công trong chương trình sau bậc trung học.
- **Chương Trình Nâng Đỡ Cho Học Sinh Kém Được Chuẩn Bị Vào Đại Học (AVID).** Là chương trình của toàn quốc nhằm chú trọng vào những học sinh kém ở trung học cấp hai và cấp ba nhằm giúp các em chuẩn bị để vào trường cao đẳng/đại học.



Chuẩn Bị Cho Đời Sống Sau Khi Học Xong Trung Học

- **Chương Trình Kỹ Thuật Thực Hành (PLTW).** Là chương trình chuẩn bị cho môn kỹ thuật của toàn quốc bắt đầu từ trung học cấp hai và tiếp tục lên đến cấp ba. Chương trình mới PLTW ngành Sinh Hóa Y Khoa (Biomedical Sciences) cũng đã được dạy trong trung học cấp ba của Maryland.
- **Chương Trình Công Dân.** Là chương trình của toàn quốc dành cho các học sinh trung học cấp hai và cấp ba nhằm phát huy khả năng và trách nhiệm tham gia trong chính quyền địa phương và tiểu bang.
- **Chương Trình NEXUS: Liên Kết sự Thành Công từ Trung Học Cấp Hai đến Đại Học.** Tài trợ của liên bang cho chương trình trợ giúp trung học cấp hai để giúp những học sinh cấp hai, đặc biệt là những học sinh đa dạng, số đông những người hay bị thiếu thốn, được tham gia và thành công trong những môn học Chuẩn Bị Cho Kỳ Thi Lên Đại Học (AP). Mục tiêu là để gia tăng số học sinh có lợi tức thấp và những học sinh nghèo khác có cơ hội đạt được bằng tú tài quốc tế và bằng cao học.
- **Môn Học/Kỳ Thi Lên Đại Học (AP).** Là những khóa học/kỳ thi bậc đại học của 22 bộ môn mà những học sinh trung học có thể học để nâng cao trình độ và/hoặc số tín chỉ tại hầu hết các trường cao đẳng và đại học. Ngoài ra MSDE còn làm việc chặt chẽ với các hệ thống trường tại địa phương để thực hiện chương trình Trợ Giúp Tài Chánh Cho Kỳ Thi Lên Đại Học (API) nhằm giúp trả tiền lệ phí thi AP/IB cho những học sinh có lợi tức thấp.

Hãy liên lạc với hệ thống trường tại địa phương của quý vị hoặc nhà trường của con quý vị để biết chi tiết về những chương trình và sự trợ giúp cụ thể tại địa phương. Muốn biết danh sách website của hệ thống trường học tại địa phương, hãy vào

MarylandPublicSchools.org/MSDE/schoolsystems.

Giáo Dục Huấn Nghệ và Kỹ Thuật (CTE)

Với sự tăng trưởng nghề nghiệp về mặt kỹ thuật và nhu cầu đòi hỏi gia tăng trong những lãnh vực khác về việc làm, các học sinh Maryland có thể nhanh chóng thành công trong tương lai bằng cách ghi danh học trong những chương trình giáo dục huấn nghệ và kỹ thuật (CTE). CTE cung cấp hàng loạt những chương trình đa dạng được lập thành 10 nhóm nghề nghiệp. Chương trình CTE thường bắt đầu ở lớp 10 hay sau đó và bao gồm chứng chỉ hoặc bằng chứng nhận kỹ thuật được công nhận và/hoặc nâng cao trình độ của 2 hay 4 năm đại học. Với những ấn bản của CTE như *Maryland Career Clusters (Nhóm Nghề Nghiệp của Maryland)* và *The Top Ten Things Parents Need to Know about CTE (Mười Điều Quan Trọng Nhất Các Phụ Huynh Cần Biết về CTE)*, quý vị có thể giúp con quý vị hiểu rõ khi quyết định về học vấn của các em và những chọn lựa về nghề nghiệp. Muốn có ấn bản CTE và những chi tiết rõ ràng về các chương trình học CTE, hãy vào MarylandPublicSchools.org/MSDE/divisions/careertech/career_technology.

Những tin tức về các tiêu chuẩn để phát triển nghề nghiệp và nguồn trợ giúp của Maryland sẽ được đăng trong website của CTE trong nay mai để giúp các phụ huynh và học sinh hoạch định về nghề nghiệp và chương trình học.

Giáo Dục Cấp Đại Học

Đối với một số học sinh và phụ huynh của các em, điều thực tế để vào đại học có thể là một thử thách — từ việc đáp ứng những đòi hỏi để được vào đại học, đến việc tìm hiểu những chọn lựa về trợ giúp tài chánh và các thủ tục đơn từ, đến những kỳ vọng gia tăng đòi hỏi nơi học sinh khi bước vào đại học. MSDE làm việc chặt chẽ với Ủy Ban Giáo Dục Cấp Đại Học của Maryland (MHEC) để cung cấp những tin tức, chương trình, và sự trợ giúp cho các học sinh cũng như phụ huynh để giúp họ bước vào con đường học vấn ở trường cao đẳng hoặc đại học được suông sẻ. Muốn biết thêm chi tiết và nguồn trợ giúp, hãy vào Mhec.state.md.us.

Các thư viện luôn luôn là những trung tâm thông tin, nhưng càng ngày, họ càng có thêm rất nhiều những dịch vụ khác và trở thành trung tâm thiết yếu trong cộng đồng cung cấp nguồn trợ giúp bao quát về kỹ thuật và giáo dục. MSDE giám sát khoảng 180 thư viện công cộng, Thư Viện của Tiểu Bang Maryland dành cho Người Mù và Tàn Tật, và Hệ Thống Thư Viện Tiểu Bang, cung cấp việc sử dụng tài liệu của hơn 400 thư viện trong khắp Maryland. Ban Dịch Vụ Thư Viện cũng hợp tác chặt chẽ với tất cả các ban của MSDE để giúp phát triển các chương trình và những sinh hoạt tiếp ngoại cho toàn thể thư viện cộng đồng.

Giúp Làm Bài Tập Ở Nhà (Homework)

Hệ thống thư viện công cộng của Maryland ngày nay mở ra một thế giới với đầy đủ mọi tin tức hơn bao giờ hết cùng với những máy điện toán mà mọi người có thể sử dụng để vào Internet. Ngày nay những nhân viên thư viện đã trở thành những chuyên viên có thể hướng dẫn những người đến thư viện sử dụng Internet và tìm những nguồn trợ giúp trong mạng điện toán dễ dàng như khi tìm sách. Với THẺ MPOWER, thẻ thư viện toàn tiểu bang của Maryland, các học sinh và phụ huynh có thể tìm tài liệu từ bất cứ một thư viện công cộng nào trong khắp tiểu bang cũng như những website và có thể những dữ kiện để giúp làm bài tập hoặc những bài làm ở trường mà không cần phải đến thư viện:

- **AskUsNow!** [AskUsNow.info] Tiếp xúc trực tiếp với nhân viên thư viện trong mạng điện toán để hỏi bất cứ điều gì thắc mắc, 24 giờ một ngày
- **SAILOR.** [Sailor.lib.md.us] Là website chính để giúp những cư dân của Maryland tìm mọi tin tức ở bất cứ nơi đâu, bất cứ lúc nào, bao gồm:
 - **Searchasauraus.** Là cách tìm các dữ kiện trong mạng điện toán dành cho những học sinh cấp tiểu học và trung học cấp hai
 - **Science Resource Center.** Là kho dữ liệu về khoa học cho các học sinh, phụ huynh, và giáo viên vào xem mà không cần phải đến thư viện hay trường học
 - **WorldBook Encyclopedia.** Là chỗ để tìm những bài viết, truyền thông đa diện hiện đại, Web site cho chủ bút xem lại, ấn bản định kỳ, và nhiều thứ khác
 - **Student Research Center.** Là chỗ để tìm sách tạp chí, sách tham khảo, hình ảnh, cờ, v.v.

Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Maryland cố gắng cung cấp cho các phụ huynh, học sinh, các nhà giáo dục, nhân viên điều hành và công chúng những tin tức cập nhật và những tài liệu với nhiều thông tin hữu ích về giáo dục công lập. Những nhận xét về ấn phẩm này có thể gửi đến:

Maryland State Department of Education
Office of Academic Policy
ATTN: A Parent's Guide 2008
200 West Baltimore Street
Baltimore, MD 21201-2595

Mặc dù MSDE không thể hồi đáp cho từng cá nhân vì số lượng quá đông, nhưng chúng tôi cũng chân thành cảm ơn những nhận xét của quý vị để giúp cải tiến các ấn phẩm và tài liệu của chúng tôi.



Ronald A. Peiffer

*Phó Giám Đốc Học Chánh Tiểu Bang
Văn Phòng về Chính Sách Học Tập*

Nancy S. Grasmick

Giám Đốc Học Chánh Tiểu Bang

Dunbar Brooks

*Chủ Tịch
Hội Đồng Giáo Dục Tiểu Bang Maryland*

Martin O'Malley

Thống Đốc



Maryland State Department of Education
200 West Baltimore Street
Baltimore, Maryland 21201-2595
410-767-0600 888-246-0016
Fax: 410-333-2275
MarylandPublicSchools.org